



文·图/【法】贝娅特丽丝·阿勒玛尼娅 翻译/许钧

一只狮子在巴黎

Un Lion à Paris

南京大学出版社

文·图 / 【法】贝娅特丽丝·阿勒玛尼娅

翻译 / 许钧

一只狮子在巴黎

Un Lion à Paris

南京大学出版社

献给我的巴塔,巴黎的唯一。

B.A.

图书在版编目(CIP)数据

一只狮子在巴黎:中法对照版 / (法) 阿勒玛尼娅(Alemagna,B.) 编绘; 许钧译. -南京:南京大学出版社, 2010.8
ISBN 978-7-305-06811-9

I. ①—.... II. ①阿... ②许... III. ①图画故事-法国-现代 IV. ①I565.85
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 043901 号

Un Lion à Paris

Beatrice Alemagna

Copyright © 2006, Editions Autrement

Simplified Chinese Edition Copyright © 2010 by NJUP through Garance Sun SARL

All rights reserved.

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2008-401 号

Cet ouvrage a bénéficié du soutien des Programmes d'aide à la publication de CULTURESFRANCE / Ministère français des Affaires étrangères et européennes.
由法国外交与欧盟事务部/法国文化协会的图书资助出版计划资助出版

一只狮子在巴黎

出版发行 / 南京大学出版社 社址 / 南京市汉口路 22 号 邮编 / 210093 网址 / <http://www.NjupCo.com> 出版人 / 左健
文·图 / [法]贝娅特丽丝·阿勒玛尼娅 翻译 / 许钧 策划编辑 / 蔚蓝 责任编辑 / 赵庆 装帧设计 / 友雅
照排 / 南京紫藤制版印务中心 印刷 / 南京爱德印刷有限公司 开本 / 889×1194 1/16 2.5 印张 版次 / 2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-06811-9 定价 / 29.80 元

发行热线 / 025-83594756

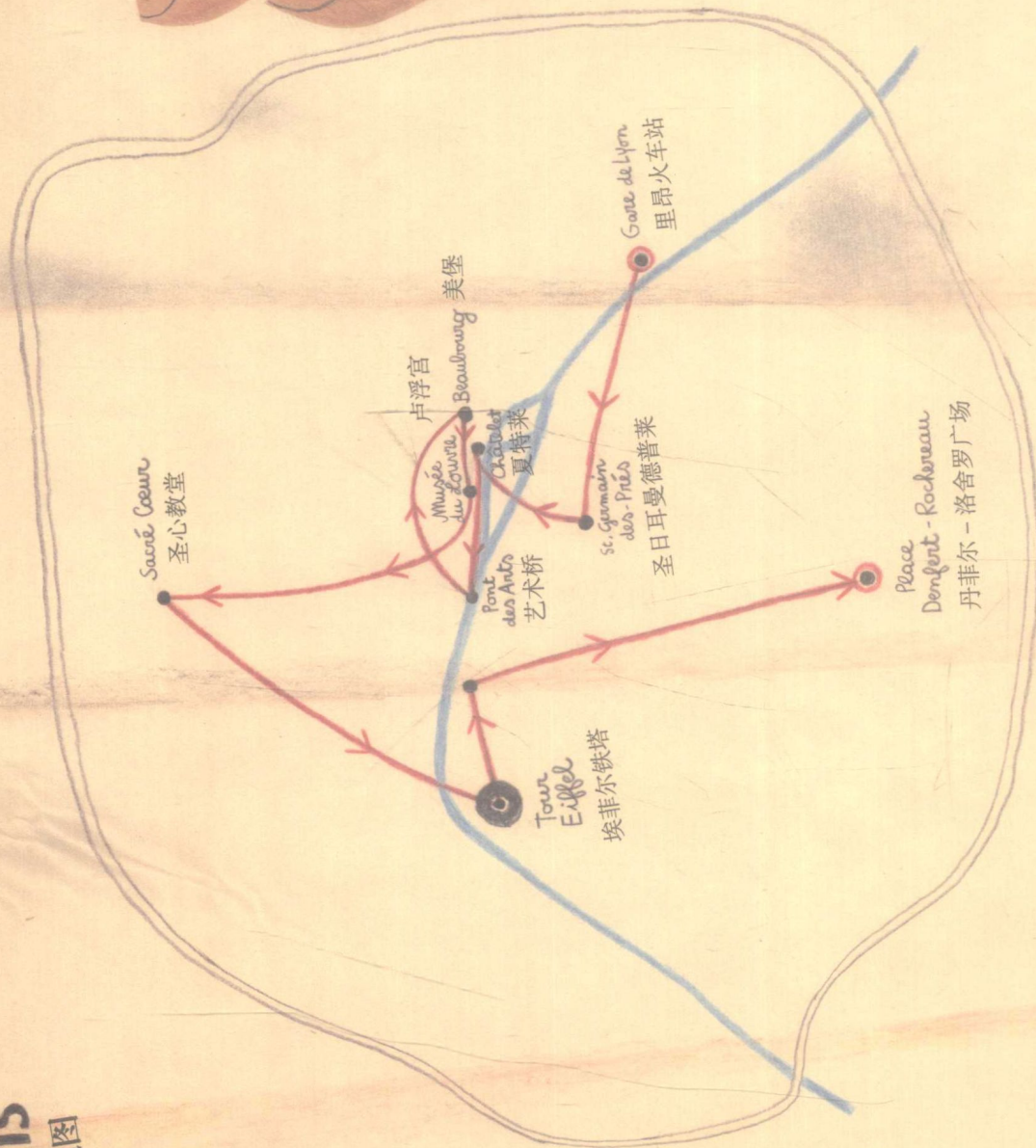
电子邮箱 / Press@NjupCo.com Sales@NjupCo.com (市场部)

版权所有,侵权必究。

凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换。

PLAN de PARIS

巴黎交通图



一只狮子在巴黎
Un Lion à Paris

这是一只狮子，胖嘟嘟的。一只年幼的狮子，好奇，孤单。他在草原里待得很烦。于是有一天，他出发去找工作，去寻找爱，寻找未来。

C'était un gros lion. Un lion jeune, curieux et solitaire. Il s'ennuyait beaucoup dans sa savane. Alors un jour il partit chercher un travail, un amour, un avenir.



他乘火车到了巴黎,没有带什么行装。这是他第一次到一座大都市。不用说,这让他有点儿害怕。

Il arriva à Paris par le train et sans aucun bagage. C'était sa première fois dans une grande ville. Cela lui faisait un peu peur, bien sûr.



狮子等着,看看自己会不会吓着什么。他心里在嘀咕,心想见到他来,路上的人会不会吓得喊叫,躲开,或者会不会有人用枪打他。

Le lion attendit de voir s'il ne terrorisait personne. Il se demandait si les gens se mettraient à crier, s'ils s'écarteraient, horrifiés, à son passage, ou s'ils le pourchasseraient à coups de fusil.



人们在大步行走，胳膊下夹着一把怪模怪样的剑，可谁也没想去攻击他，这让他觉得很奇怪。

Les gens couraient avec une drôle d'épée sous le bras, mais personne ne songeait à l'attaquer. Cela le surprit.



他心里乱乱的,进了地铁。地铁站台上,人们也几乎看也不看他一眼。于是,他猛地一声吼叫,才有人吃惊地朝他转过身来。

Perplexe, le lion descendit dans le métro. Sur le quai aussi, les gens le regardèrent à peine. Alors il rugit très fort pour qu'ils se retournent vers lui.



说到底,狮子总是喜欢惹人注目的。他觉得没人理睬他,心里好凄惨。

Le lion aimait par-dessus tout se faire remarquer, et il trouva bien triste de passer inaperçu.

